

## プライバシーに関する情報（EU 規則 2016/679 第 13 条）

姓と名 \_\_\_\_\_

拝啓、貴殿に対して、データの提供は任意であり、しかし、当該医療機関が要求された医療サービスを提供するために必要であることをご案内申し上げます。この段階では、貴殿の氏名、連絡先、国籍に関する情報および介護資格に関するデータが収集されますが、健康に関する個人データは後にトリアージ担当の医療従事者によって収集されます。貴殿の個人データ（一般的および特別なデータ）は、診断、治療、リハビリテーションの目的、および関連する行政活動のために処理されます。この処理は電子的手段を用いて行われ、GDPR 第 4 条第 1 項第 2 号に記載された手続きを通じて実施されます。貴殿の個人データは、上記の目的のためのみ処理され、法律または規則に基づき、または ASL ROMA 1 との既存の法的関係に基づき、必要に応じて他者に提供されることがあります。貴殿の個人データは、上記の処理目的を達成するために必要な期間、または廃棄ガイドラインに従って保存されますが、法的義務を履行するためや関係当局の要求に応じて、必要に応じて長期間保持されることがあります。データ処理の責任者は、ローマ地方衛生機関（ASL Roma 1）であり、所在地は Roma (00193) Via Borgo S. Spirito 3 です。連絡先は次の通りです：[ufficioprivacy@aslroma1.it](mailto:ufficioprivacy@aslroma1.it)、[protocollo@pec.aslroma1.it](mailto:protocollo@pec.aslroma1.it)。データ保護責任者（DPO）への連絡先は、[dpo@aslroma1.it](mailto:dpo@aslroma1.it) です。貴殿は GDPR 第 15 条から 22 条に基づく権利を行使することができ、具体的には、アクセス権、訂正権、削除権、処理制限権、異議申し立て権（所定の条件および制限の下）があります。万が一、貴殿が権利行使を行った場合、処理責任者が適切に対応しない、または応答がない場合、貴殿は個人データ保護庁または管轄の司法機関に苦情を申し立てる権利を有します。

署名 \_\_\_\_\_

## المرسوم التشريعي 03/196 UE 2016/679 المادة 13 من اللائحة) المعلومات

### اللقب الاسم - اسم العائلة الاسم الأول - اسم العائلة

نبلغكم بأن: أن تقديم البيانات اختياري ولكنه ضروري للسماح لهذه الهيئة الصحية بتقديم الخدمة الصحية المطلوبة. في هذه المرحلة، سيتم جمع بياناتك الشخصية وبيانات الاتصال الخاصة بك وبيانات الجنسية والبيانات المتعلقة بتوفر مؤهلاتك الصحية، في حين سيتم جمع بياناتك الصحية/المتعلقة بالصحة في وقت لاحق من قبل العاملين الصحيين في تتم معالجة بياناتك الشخصية، العامة والخاصة، لأغراض التشخيص والعلاج وإعادة التأهيل والأنشطة الإدارية. الفرز ذات الصلة فقط. وتوجد كافة التفاصيل الإضافية في القوانين المذكورة في المقدمة. ويتم العلاج أيضاً باستخدام أدوات إلكترونية. ويتم ذلك من خلال العمليات الموضحة في المادة. 4، فقرة 1، ن. 2 اللائحة العامة لحماية البيانات. سيتم معالجة بياناتك الشخصية لأغراض الموضحة أعلاه فقط وقد يتم إرسالها إلى الأشخاص الذين يتطلب القانون أو سيتم الاحتفاظ ببياناتك ASL Roma 1. اللوائح التواصل معهم، أو على أساس العلاقات القانونية القائمة مع الشخصية للمدة اللازمة لتحقيق أغراض المعالجة الموضحة أعلاه و/أو في أي حال للفترة المحددة في دليل التلخيص، باستثناء الوقت الأطول اللازم للوفاء بالالتزامات القانونية و/أو حسب طلب السلطات المختصة. المسؤول عن البيانات هو السلطة الصحية المحلية روما 1، ومقرها المسجل في روما (00193) فيا بوجو إس سبيرييتو 3

ويمكن الاتصال بمسؤول حماية البيانات [ufficioprivacy@aslroma1.it](mailto:ufficioprivacy@aslroma1.it) ، [protocollo@pec.aslroma1.it](mailto:protocollo@pec.aslroma1.it) ، [dpo@aslroma1.it](mailto:dpo@aslroma1.it) على العناوين التالية: البريد الإلكتروني (DPO) تفضلوا بقبول فائق الاحترام يجوز ممارسة الحقوق المنصوص عليها في المواد من 15 إلى 22 من اللائحة العامة لحماية البيانات وبشكل أكثر دقة: الحق في الوصول، والحق في التصحيح، والحق في المحو، والحق في تقييد المعالجة، والحق في الاعتراض على الشروط والقيود المنصوص عليها فيها. في حالة ممارسة الحق/الحقوق في حالة عدم كفاية أو فشل استجابة مسؤول البيانات، يحق للطرف المعني أيضاً تقديم شكوى إلى ضامن حماية البيانات الشخصية أو السلطة القضائية المختصة

لا إس في. يمكنك بذل قصارى جهدي في حماية مواد حماية البيانات الشخصية من خلال تغيير اللقب أو المسؤول عن تلك البيانات، وفي حالة فقدان أو عدم اكتمال الاسترداد، يمكنك المطالبة بالضمان لحماية البيانات الشخصية أو استرداد جميع الصلاحيات

## Информация о конфиденциальности (Статья 13 Регламента ЕС 2016/679)

**ФАМИЛИЯ ИМЯ –LAST NAME FIRST NAME–NOM PRENOM–APPELLIDO NOMBRE–  
NACHNAME NAME**

---

Сообщаем вам, что предоставление данных является добровольным, но необходимым для того, чтобы эта медицинская организация могла предоставить запрашиваемую медицинскую услугу. На этом этапе будут собраны ваши персональные данные, контактная информация, данные о вашем гражданстве, а также данные о наличии у вас медицинских прав. Ваши медицинские данные будут собраны позже медицинскими работниками Триажа. Ваши персональные данные, как обычные, так и специальные, обрабатываются исключительно для целей диагностики, лечения и реабилитации, а также для сопутствующих административных действий. Обработка также осуществляется с использованием электронных средств и выполняется с помощью операций, указанных в статье 4, пункте 1, абзаце 2 Общего регламента по защите данных (GDPR). Ваши персональные данные будут обрабатываться только для указанных выше целей и могут быть переданы субъектам, которым коммуникация предусмотрена законом или нормативным актом, или на основе юридических отношений с ASL Roma 1. Ваши персональные данные будут храниться в течение времени, необходимого для достижения целей обработки, указанных выше, и/или в течение срока, установленного для уничтожения, за исключением более длительного времени, необходимого для выполнения юридических обязательств и/или требований компетентных органов. Оператор обработки данных — Azienda Sanitaria Locale Roma 1, расположенная в Риме (00193), Via Borgo S. Spirito 3. Учетная запись для конфиденциальности: [ufficioprivacy@aslroma1.it](mailto:ufficioprivacy@aslroma1.it), [protocollo@pec.aslroma1.it](mailto:protocollo@pec.aslroma1.it). Ответственный за защиту данных (DPO) может быть контактирован по следующему адресу электронной почты: [dpo@aslroma1.it](mailto:dpo@aslroma1.it). Вы можете осуществить свои права в соответствии с статьями 15-22 Общего регламента по защите данных (GDPR), а именно: право на доступ, право на исправление, право на удаление, право на ограничение обработки, право на возражение при условиях и ограничениях, предусмотренных в данном документе. В случае осуществления права/прав и отсутствия надлежащего ответа со стороны оператора обработки данных, заинтересованное лицо имеет право подать жалобу в Гаранта по защите персональных данных или в компетентный судебный орган.

Подпись \_\_\_\_\_

## 隐私信息（欧盟第 2016/679 号法规第 13 条）

姓 名

---

我们在此告知，虽然您提供个人信息是可选的，但对于此卫生机构为了能向您提供所需的医疗服务则是必要的。在此阶段，我们将收集您的户籍、联系方式和国籍身份等信息，以及与您持有的社会保障资格所覆盖范围的相关信息，而您的医疗相关信息将在稍后阶段由负责治疗类选分流的工作人员收集。处理您的个人信息（包括普通信息和特殊信息）的唯一目的是用于诊断、治疗和复健以及相关的行政管理活动。对于信息的处理也会通过电子方式进行，并按照欧盟《通用数据保护条例》（GDPR）第 4 条第 1 款第 2 项的规定进行。您的个人信息将仅用于上述目的，并可能会被发送给法律法规所规定的其他对象，或与罗马第一地区卫生管理局 ASL Roma 1 存在法律关系的对象。您的个人信息将在为实现上述处理目的所需的时间内以及/或在任何情况下在隐私政策所规定的期限内保存，但因履行法律义务以及/或应主管当局的要求而保存更长时间的情况除外。信息处理方为罗马第一地区卫生管理局 Azienda Sanitaria Locale Roma 1，注册地址为罗马 Via Borgo S. Spirito 3（邮编 00193），ufficioprivacy@aslroma1.it、protocollo@pec.aslroma1.it。可通过以下地址联系信息保护的负责人（DPO）：电子邮件 dpo@aslroma1.it。信息数据的当事人可以行使欧盟《通用数据保护条例》（GDPR）第 15-22 条规定的权利，具体包括：访问权、更正权、删除权、限制处理权、在规定的条件和限制下反对信息处理的权利。在信息处理方未做出适当回应或未回应的情况下，信息数据的当事人主体还有权利向个人信息保护机构或相关的司法机关提出申诉。

签字 \_\_\_\_\_